



**PROTOCOLO PARA ENTREVISTAS CON HABITANTES DE
TLACUITAPA, JAL., y LAS ANIMAS, ZAC.
Enero de 2005**

FOLIO:

Introducción

Buenos días (tardes). Mi nombre es (-----) y soy estudiante de la (Universidad de California en San Diego/Universidad Autónoma de Zacatecas). ***(Identifíquese con su credencial de estudiante)***

Estamos haciendo un estudio en varios pueblos de Jalisco y Zacatecas, para entender mejor por qué la gente se va de pueblos como éste.

(Si la persona que ha venido a la puerta obviamente no es el entrevistado correcto, diga:)
Según mis instrucciones, yo tengo que hacerle unas preguntas al (jefe de la familia/hijo o hija mayor del jefe de la familia). Quisiera que me presentara con él (ella), si es tan amable.

(Si la persona que ha venido a la puerta pueda ser el entrevistado correcto, diga:)
Según mis instrucciones, yo tengo que hacerla unas preguntas al (jefe de la familia/hijo o hija mayor del jefe de la familia). ¿Es Ud. esa persona?

(Si es afirmativo:) ¿Hay algún lugar donde podemos platicar sin interrupciones?

(A todos los entrevistados, inmediatamente antes de empezar la entrevista:)
Puede decirme lo que piensa con toda confianza. No usaremos su nombre. Sólo nos interesa saber como piensa la mayoría de la gente en cada pueblo. Es para un estudio que tiene fines puramente académicos. No tiene nada que ver con el gobierno, ni de México ni de los Estados Unidos. Podemos asegurarle que nadie, además de nosotros, sabrá sus respuestas. ¿Está bien?

Empleo y Residencia durante 2004

1. ¿Cuántos años tiene Ud.?
_____ años ***(si tiene menos de 15 años o más de 65 años, terminar la entrevista)***
2. ¿Es usted casado(a) o soltero(a)?
_____ casado(a)
_____ soltero(a)
_____ viudo
_____ divorciado, separado

3. ¿Cuántos hijos tiene?

_____ número de hijos **→ si es “cero,” pasar a pregunta 5**

4. **(Si tiene hijos:)** ¿Cuántos nacieron en México, y cuántos en los EE.UU.?

_____ en México _____ en EE.UU.

5. ¿Hasta qué año llegó Ud. en la escuela? **(Si sigue como estudiante, anotar con: *)**

- _____ ninguno; no asistió la escuela?
- _____ 1er. año de primaria
- _____ 2do. año de primaria
- _____ 3er. año de primaria
- _____ 4to. año de primaria
- _____ 5to. año de primaria
- _____ 6to. año de primaria (*primaria completa*)
- _____ 1er. año de secundaria
- _____ 2do. año de secundaria
- _____ 3er año de secundaria (*egresado de “high school”*)
- _____ año de preparatoria, escuela técnica, o “colegio” **(anotar cuál con círculo)**
- _____ año de universidad

6. **(Si asistió la escuela:)** ¿Asistió a la escuela en México, o en los EE.UU.?

- _____ solo en México
- _____ solo en EE.UU.
- _____ parte en México, parte en EE.UU.

7. **(Si asistió a escuela en EE.UU.):** ¿Qué clase de escuela asistió en los EE.UU.?

- _____ primaria
- _____ secundaria
- _____ “high school”
- _____ escuela técnica
- _____ colegio de comunidad
- _____ universidad
- _____ clases de inglés (en escuela, iglesia, etc.)

8. Durante los últimos 12 meses, ¿a qué tipo de trabajo se dedicó usted, *principalmente*?

(Si es necesario:) ... el trabajo a que se dedicó *más horas*, o que le ganó *más dinero*.

Ocupación específica: _____

Tipo de negocio (fábrica, tienda, construcción, agricultura, etc.):

___ No trabajaba (estudiante, ama de casa, etc.)

9. ¿En qué lugar hacía ese trabajo?

Localidad: _____ Municipio: _____

Estado _____ País: ___ Mexico ___ EUA

10. **(Si trabajaba en Estados Unidos durante alguna parte del 2004:)**

En el tiempo que pasó aquí en Tlacuitapa (o Las Animas) durante el año pasado,

¿a qué se dedicaba?

___ a descansar o divertirse

___ a trabajar (¿en qué? _____)

___ a buscar trabajo, pero no lo encontró

11. ¿Maneja usted terrenos en Tlacuitapa, o cerca del pueblo?

___ si ___ no **→ pasar a pregunta 17**

12. ¿Maneja terrenos *ejidales*?

___ si ___ no (→ ¿Son propios ___ o arrendados ___?)

13. En total, ¿cuántas hectáreas maneja? ___ hectáreas

14. ¿Cuántas son de riego? ___ hectáreas

15. ¿Cuántas hectáreas sembró usted el año pasado? ___ hectáreas

16. **(Si sembró algunos terrenos el año pasado :)** ¿Qué cultivos sembró?

___ maíz (elotero o grano)

___ frijol

___ alfalfa o otros forrajes

___ hortalizas

___ otro (*especifique:* _____)

17. ¿Tiene vacas? ___ no ___ sí (¿Cuántos? _____)

18. ¿Usted (o su familia) es dueño de esta casa?

___ sí

___ no, casa rentada o prestada

19. Durante los últimos 12 meses, ¿por cuánto tiempo ocupó la casa?

Anotar número de meses: _____

20. ¿Dónde vive Ud. la mayor parte del tiempo: en Tlacuitapa (Las Animas), o en los EE.UU.?

___ Tlacuitapa → pasar a pregunta 24

___ Estados Unidos (¿desde hace cuánto tiempo? _____ años)

21. (Si vive principalmente en EE.UU.):

¿Qué tan seguido viaja a Tlacuitapa (Las Animas), durante un año regular?

___ menos de una vez al año

___ una vez al año; (o) solo durante las fiestas del pueblo, de la Navidad

___ 2 veces al año

___ 3 veces al año

___ 4-5 veces al año

___ 6 veces al año (o) más seguido

22. ¿Sus visitas a Tlacuitapa (Las Animas) son más o menos seguidas *ahora* que en años anteriores?

___ más seguidas

___ menos seguidas

___ es igual → pasar a pregunta 24

23. ¿Por qué? (si menciona varias razones, preguntar: ¿Cuál es la razón más importante?)

(menos seguidas, porque:)

___ es más difícil *evadir la Migra*

___ es más *costoso* cruzar la frontera ahora (por lo que cobran los coyotes)

___ es más *peligroso* cruzar la frontera ahora (hay más riesgo físico)

___ compromisos/dificultades *familiares*

___ compromisos/razones de *trabajo en los EE.UU.*

___ no le interesa pasar más tiempo en Tlacuitapa (Las Animas); prefiere EE.UU.

___ ya no tiene propiedades, negocio en Tlacuitapa (Las Animas)

___ otro (especificar: _____)

___ no sabe

(más seguidas, porque:)

___ ya tiene papeles, (o) es ciudadano norteamericano

___ razones de trabajo

____ ya gana más dinero, tiene más recursos para viajar
 ____ razones familiares
 ____ otro (*especificar:* _____
 _____)

24. ¿Sabe Ud. inglés? (¿Cuánto?)

	<i>entiende</i>	<i>lee</i>	<i>escribe</i>
nada	_____	_____	_____
algo	_____	_____	_____
mucho	_____	_____	_____

25. ¿Es necesario entender, hablar, o escribir inglés *para hacer el trabajo más reciente* que Ud. hacía (hace) en los EE.UU.?

____ no
 ____ si, entender instrucciones
 ____ si, entender y hablar inglés
 ____ si, entender, hablar, y escribir inglés
 ____ no sabe

Historia Migratoria de la Familia, 1995-2005

26. De *todas* las personas que vivían en esta casa en 1995, cuántas *ya no* viven aquí?
 ____ personas ya no viven en la casa ____ es igual que en 1995 (no hay cambios)

27. De las personas que vivían en esta casa en 1995 pero *ya no* forman parte de este hogar, ¿en donde viven ahora?

[Anotar el número de personas en cada categoría. NO se incluye el entrevistado. Pida el lugar de residencia principal de cada persona.]

____ en otra casa en Tlacuitapa (*Las Animas*)
 ____ *se ha muerto* (¿En dónde lo enterraron? ____ México ____ EE.UU.)
 ____ en otra localidad dentro de México
 (*municipio:* _____; *estado:* _____)
 (*municipio:* _____; *estado:* _____)
 ____ en Estados Unidos
 (*localidad:* _____; *estado:* _____)
 (*localidad:* _____; *estado:* _____)

28. En total, ¿cuántos familiares tiene Ud. que viven actualmente en los EE.UU.?
 _____ parientes _____ ninguno (*incluye: esposo(a), hijos, hermanos, tíos, primos, abuelos*)

Historia Migratoria del Entrevistado e Intenciones de Emigrar

29. En total, ¿cuántas veces se ha ido a trabajar en los EE.UU.?
 _____ veces _____ *nunca* trabajó en EE.UU. → **pasar a pregunta 71**

30. ¿Cuándo fué su *primera* temporada de trabajo en los EE.UU., y cuánto tiempo duró allí? ¿Y su segunda temporada? ¿Y la tercera? ¿La cuarta? (etc.) (*llenar cuadro*)

Temporada	Año de salida	Duración: Meses/ años		Ocupación principal
#1				
#2				
#3				
#4				
#5				
#6				
#7				
#8				
#9				
#10				
#11				
#12				
#13				
#14				
#15 o más reciente				

Ahora, le voy a hacer algunas preguntas sobre su *primera* temporada en los Estados Unidos.

31. Antes de que usted se fue a los EE.UU. *por primera vez*, ¿tenía parientes ya viviendo en los EE.UU.?

- sí no
 no sabe, no se acuerda

→ Si el entrevistado se ha ido a los EE.UU. solamente *una vez*, pasar a las preguntas sobre la “última temporada,” números 37-70

32. ¿A dónde llegó a trabajar, en este viaje?

- Localidad: _____
Estado _____
 no llegó a ningún lugar; fue detenido en la frontera

33. En este primer viaje a los EE.UU., ¿pudo pasar con papeles, o tuvo que entrar sin papeles?

(Si es necesario:) “a la brava.”

- sin papeles (o con papeles chuecos) **→ pasar a pregunta 35**
 con papeles
 no sabe/no responde

34. **(Si entró con papeles:)** ¿Con qué tipo de papeles?

- tarjeta de residente permanente legal (“mica” o “tarjeta verde”)
 pasaporte norteamericano: es ciudadano de EE.UU.
 permiso de la amnistia
 visa de turista
 visa de estudiante
 tarjeta de cruzada local (se usa en ciudades fronterizas para hacer compras o divertirse)
 otro (*especifique:* _____)
 no sabe, no se acuerda, no responde

→ pasar a pregunta 37

35. **(Si entró sin papeles, o con papeles chuecos:)** ¿Qué tan difícil fue, pasar al otro lado?

- nada difícil
 algo difícil
 muy difícil

36. ¿Lo agarraron en la línea, o no?

___ no lo agarraron ___ sí, lo agarraron (¿Cuántas veces? _____ veces)

Ahora, le voy a hacer algunas preguntas sobre su último viaje a los EE.UU.

37. En esta *última* temporada en los EE.UU., ¿se quedó más tiempo de lo que había esperado?

___ no (duró el tiempo esperado)

___ sí, por la vigilancia fronteriza; la Migra

___ sí, por necesidad económica (tuvo que ganar, ahorrar más dinero, etc.)

___ sí, por razones familiares

___ sí, por otra razón (*especificar:* _____
_____)

38. ¿Por qué fue a los EE.UU., esta última vez?

(Escarbar por una razón específica. Si menciona más de una razón, preguntar:)

¿Cuál es la razón más importante? (**Anotar solo esta respuesta**)

___ “Ya tengo trabajo allá”; regresaba a su trabajo en EE.UU.

___ necesidad económica; para apoyar la familia

___ hay mejores salarios en EE.UU.

___ hay más trabajo en EE.UU.; oferta de trabajo en EE.UU.

___ falta de trabajo en México; estaba sin trabajo

___ en el campo no hay oportunidades de superarse; la agricultura ya no es negocio

___ tiene parientes viviendo en EE.UU.; para reunificar la familia

___ hay más oportunidades para *sus hijos* en EE.UU.

___ quiere construir una casa en Tlacuitapa (Las Animas)

___ quiere poner un negocio en Tlacuitapa (Las Animas)

___ para aventurarse; conocer como está los EE.UU.

___ la propuesta del Presidente Bush (para aprovechar la amnistía, etc.)

___ para estudiar

___ para conseguir atención médica

___ para recibir algún otro servicio social

___ otro (*especificar:* _____)

39. En el mes en que se fue a los EE.UU., esta última vez, ¿tenía algún trabajo aquí en México?

___ sí ___ no; estaba *sin ningún empleo*

___ sólo trabajando su tierra, su parcela ___ sólo ayudando a sus familiares, sin sueldo

40. ¿Diría Ud. que fue a los EE.UU. *principalmente* para dejar las condiciones de Mexico, o por las oportunidades que ofrece los EE.UU.?

____ condiciones en México

____ oportunidades en EE.UU.

41. Durante esta *última* temporada en los EE.UU., ¿a qué tipo de trabajo se dedicaba usted, la mayor parte del tiempo?

Ocupación principal: _____

Tipo de negocio: _____

____ No trabajaba (estudiante, ama de casa, etc.)

42. ¿En qué lugar hacía ese trabajo?

Localidad: _____ Estado _____

____ no llegó a ningún lugar; fue detenido en la frontera

43. ¿Cómo es que escogió ese lugar en los Estados Unidos?

____ parientes o amigos que viven allá

____ ya lo conocía (de temporadas anteriores)

____ tenía trabajo arreglado allá

____ otro (especificar: _____)

____ no sabe, no se acuerda

44. ¿Cómo consiguió ese trabajo?

____ parientes o amigos que trabajan en la misma empresa; lo recomendaron al patrón

____ pidiendo directamente al patrón

____ buscando en la calle

____ periódico o radio

____ otro (especificar: _____)

_____)

45. ¿Qué tipo de documento le pidió el patrón para conseguir ese trabajo?

____ ninguno

____ tarjeta de Seguro Social

____ número de Seguro Social (sin la tarjeta)

____ tarjeta de residente permanente legal (“mica” o “tarjeta verde”)

- licencia de manejar
- matrícula consular
- otro (especificar: _____)
- no sabe, no se acuerda, no responde

46. En este viaje *más reciente* a los EE.UU.,
¿pudo pasar con papeles, o tuvo que entrar *sin* papeles? **(Si es necesario:)** “a la brava”

- sin papeles (o con papeles chuecos) **→ pasar a pregunta 48**
- con papeles
- no sabe/no responde

47. **(Si entró con papeles:)** ¿Con qué tipo de papeles?

- tarjeta de residente permanente legal (“mica” o “tarjeta verde”)
- pasaporte norteamericano: es ciudadano de EE.UU.
- permiso de la amnistía
- visa de turista
- visa de estudiante
- tarjeta de cruzada local (se usa en ciudades fronterizas para hacer compras o divertirse)
- otro (especifique: _____)
- no sabe, no se acuerda, no responde

→ pasar a pregunta 66

48. **(Si entró sin papeles, o con papeles chuecos:)** ¿Tuvo que usar coyote, o entró sin coyote?

- con coyote **→ pasar a pregunta 50**
- sin coyote
- no sabe, no se acuerda, no responde

49. **(Si no usó coyote:)** ¿Cómo logró cruzar la frontera, sin usar coyote?

(Anotar respuesta completa) _____

→ pasar a pregunta 53

50. *(Si usó coyote:)* ¿Cómo logró conseguir el coyote?
- familiares/amigos en *EE.UU.*
 familiares/amigos en *su pueblo*
 buscando por si mismo, en *la frontera*
 siempre usa el mismo coyote
 otro (especificar: _____)
 _____)
 no sabe, no se acuerda, no responde
51. ¿Cuánto le pagó?
- \$ _____ (en dólares) \$ _____ (en pesos)
 no sabe, no se acuerda, no responde
52. ¿El coyote cumplió con todo lo que prometió?
- sí
 no (¿En qué sentido? _____)
 _____)
 no sabe, no se acuerda
53. En total, ¿cuánto dinero tuvo que juntar para hacer este viaje a los EE.UU., incluyendo el transporte?
- \$ _____ (en dólares)
 no sabe, no se acuerda, no responde
54. ¿Cómo logró juntar el dinero para hacer este viaje?
- le ayudó algún familiar en los EE.UU.
 le ayudó algún familiar en los México
 ahorros personales
 prestamista en su pueblo
 otro (especificar: _____)
 _____)
55. ¿Qué clase de transporte usó Ud. para llegar a la frontera?
- camión
 avión
 coche o *camioneta particular*
 otro (especificar: _____)
 _____)

56. ¿A qué parte llegó para cruzar la frontera – en cuál estado, o cerca de qué ciudad?

_____ Arizona/Yuma

_____ Arizona/Douglas

_____ Arizona/Tucson

_____ Arizona / *especificar lugar*: _____

_____ California: Mexicali/Calexico

_____ California: San Diego/Tijuana (incluyendo Mesa de Otay)

_____ California / *especificar lugar*: _____

_____ Téjas/El Paso-Ciudad Juárez

_____ Téjas/McAllen-Harlingen

_____ Téjas / *especificar lugar*: _____

_____ Nuevo México / *especificar lugar*: _____

_____ no sabe, no se acuerda

57. ¿Cuánto tiempo tardó su caminata?

_____ horas _____ días

_____ entró por la garita legal

_____ no sabe, no se acuerda

58. ¿Su experiencia de cruzar la frontera fue lo que había esperado antes de dejar Tlacuitapa

(Las Animas)? ¿Fue más fácil? ¿O más difícil?

_____ lo que esperaba

_____ más fácil

_____ más difícil

_____ no sabe

59. *(Si responde más facil o más difícil:)* ¿En qué sentido?

(anotar respuesta completa) _____

60. Antes de irse a la frontera, ¿había escuchado o había visto algún anuncio sobre los peligros de cruzar la frontera?

_____ sí, por televisión

_____ sí, por radio

_____ sí, por volante

_____ no → pasar a pregunta 62

61. (Si responde "sí" a la pregunta anterior:) ¿Esto afectó su decisión de irse, de alguna manera?

_____ no

_____ sí (especificar: _____)

_____)

62. Al intentar a cruzar la frontera, ¿sufrió algún daño físico?

_____ no

_____ sí, falta de agua (deshidratación)

_____ sí, calor extremo

_____ sí, frío extremo

_____ sí, hambre

_____ sí, cansancio extremo

_____ sí, picadura de víboras, alacranes, etc.

_____ sí, otro (especificar: _____)

_____)

62^a. ¿Fue robado o asaltado?

_____ no _____ sí

63. ¿Lo agarraron en la línea, o no?

_____ no lo agarraron → pasar a pregunta 65

_____ sí, lo agarraron (¿Cuántas veces? _____ veces)

_____ no sabe, no se acuerda, no responde

64. (Si fue agarrado:) Entonces, ¿cuántas veces intentó cruzar la frontera, antes de poder lograrlo?

_____ veces

_____ no logró cruzar; regresó a México después de lo agarraron

_____ no sabe, no se acuerda

65. ¿Recibió algún tipo de maltrato o abuso por las autoridades mexicanas o norteamericanas, o por “vigilantes” norteamericanos, durante este viaje a los EE.UU.?

___ no

___ sí, de las autoridades *mexicanas*

(¿Qué tipo de maltrato o abuso? _____
_____)

___ sí, de las autoridades *norteamericanas*

(¿Qué tipo de maltrato o abuso? _____
_____)

___ sí, de los “*vigilantes*” norteamericanas

(¿Qué tipo de maltrato o abuso? _____
_____)

66. **(Si está casado/divorciado/viudo:)**

Durante su estancia más reciente en los EE.UU., ¿estaba su esposa(o) con Ud.?

___ sí

___ no → pasar a pregunta 68

67. **(Si responde “sí”):** ¿La(o) acompañó al cruzar la frontera, ya estaba del otro lado, o llegó después?

___ la(o) acompañó

___ ya estaba ahí

___ llegó después

___ otro (especificar: _____
_____)

68. **(Si tiene hijos:)** ¿Sus hijos e hijas estaban con usted en los EE.UU., durante esta última temporada?

___ sí

___ no

___ no tiene hijos (o no tenía hijos durante su última temporada en EE.UU.)

69. **(Si responde “sí”):** ¿Lo(s) acompañó(aron) en cruzar la frontera, o ya estaba(n) los hijos al otro lado?

___ lo(s) acompañó(aron)

___ ya estaba(n) ahí

___ llegaron después

____ otro (especificar: _____
_____)

70. Por qué regresó usted de los EE.UU., esta última vez?

(Si menciona más de una razón, preguntar:) ¿Cuál es la razón más importante?

____ para descansar, vacación

____ fiestas de Navidad, del pueblo

____ familiares lo extrañaron; otras razones familiares (incluye enfermedad de *algún familiar*)

____ se terminó el trabajo en EE.UU.

____ enfermedad (*del entrevistado*)

____ herida o enfermedad *relacionada con su trabajo en EE.UU.*

____ otro problema de salud personal

____ ya ahorró dinero suficiente

____ lo agarró la Migra

____ no le gustó la vida allá

____ otro (especificar: _____
_____)

____ no sabe, no responde

71. ¿Ha pensado en irse a los EE.UU. a trabajar en *este año*?

____ si ____ no **→ pasar a pregunta 77**

____ regresa al mismo trabajo en EE.UU. **→ pasar a pregunta 78**

72. ¿Por qué piensa irse?

(Escarbar por una razón específica. Si menciona más de una razón, preguntar:)

¿Cuál es la razón más importante?

____ necesidad económica; para apoyar la familia

____ hay mejores salarios en EE.UU.

____ hay más trabajo en EE.UU.; oferta de trabajo en EE.UU.

____ falta de trabajo en México; estaba sin trabajo

____ en el campo no hay oportunidades de superarse; la agricultura ya no es negocio

____ tiene parientes viviendo en EE.UU.; para reunificar la familia

____ hay más oportunidades para sus hijos en EE.UU.

____ quiere construir una casa en Tlacuitapa (Las Animas)

____ quiere poner un negocio en Tlacuitapa (Las Animas)

____ para aventurarse; conocer como está los EE.UU.

___ la propuesta del Presidente Bush (para aprovechar la amnistía, etc.)
___ para estudiar
___ para conseguir atención médica
___ para recibir algún otro servicio social
___ otro (especificar: _____
_____)

73. ¿Qué tipo de trabajo piensa tener en los EE.UU., la próxima vez que se va?

Trabajo: _____

Tipo de negocio: _____

74. ¿Por qué ese tipo de trabajo?

(anotar respuesta completa) _____

75. ¿Este trabajo será arreglado por algún pariente o amigo que ya vive en los EE.UU., o usted tendrá que buscarlo?

___ ya está arreglado con el mismo patrón

___ será arreglado por pariente/amigo

___ lo buscara *por si mismo*

___ otro (especificar: _____)

___ no sabe

76. ¿Cuánto piensa que va a ganar en ese trabajo?

\$ ___ dólares por hora

\$ ___ dólares por quincena

\$ ___ dólares por mes

___ no sabe

→ pasar a pregunta 78

77. *(En caso de no:)* ¿Por qué *no* piensa irse al Norte este año?

___ no tiene necesidad económica

___ ve posibilidades de mejorarse aquí, sin emigrar

___ es más difícil cruzar la frontera sin papeles ahora que antes

___ falta de dinero necesario para hacer el viaje, para pagar coyote, transporte

- _____ no tiene trabajo en EE.UU.
- _____ todo es más caro en los EE.UU.
- _____ no le gusta la vida agitada de los EE.UU.
- _____ dificultades familiares (incluye: enfermedad de algún familiar;
su esposa(o) no quiere que se vaya; sus hijos lo necesitan aquí)
- _____ aquí tiene sus parientes, amigos; “todos me conocen”
- _____ enfermedad (*del entrevistado*)
- _____ por su edad; ya es demasiado viejo
- _____ no le interesa
- _____ otro (*especifique:* _____)
- _____ no sabe, no responde

78. ¿Sabe algo, o ha escuchado, de los esfuerzos de la Patrulla Fronteriza para dificultar la entrada de los indocumentados por San Diego, Arizona, y algunos lugares en Téjas?

- _____ no tiene conocimiento **→ pasar a pregunta 80**
- _____ sí, sabe algo

79. Cómo se enteró de estos esfuerzos de la Migra? (*Anotar todas las respuestas*)

- _____ entrevistado mismo, por su experiencia en la frontera
- _____ parientes, amigos *viviendo en EE.UU.*
- _____ parientes, amigos *que regresaron a Tlacuitapa (Las Animas)*
- _____ televisión
- _____ radio
- _____ periódico
- _____ por volantes

80. ¿Qué tan difícil es evadir la Migra al cruzar la frontera, hoy en día?

- _____ nada difícil; igual como siempre **→ pasar a pregunta 82**
- _____ algo más difícil
- _____ mucho más difícil
- _____ imposible, o casi imposible
- _____ no sabe, no responde

81. ¿Por qué cree que es así?

- _____ la Migra es muy eficaz; lo agarran muy fácilmente

____ las nuevas luces, otros obstáculos impiden mucho la cruzada
____ costo adicional de la cruzada (para pagar coyote)
____ riesgo de robos, ataques
____ se han muerto muchos migrantes en el desierto, las montañas
____ otro (*especificar:* _____

_____)

82. ¿Conoce Ud. a alguien que se fue a los EE.UU., pero que se desanimó y se regresó a su pueblo, porque lo había agarrado la Migra en la frontera?

____ sí, conoce alguien
____ no, no conoce tal persona

83. ¿Conoce Ud. a alguien que se ha quedado en los EE.UU., en vez de regresar a México, a causa de la vigilancia en la frontera?

____ sí, conoce alguien
____ no, no conoce tal persona

84. Actualmente, ¿qué tan **peligroso** es cruzar la frontera, si no tiene papeles? (*se puede leer opciones*)

____ nada peligroso
____ algo peligroso
____ muy peligroso
____ depende (¿de qué? _____

____ no sabe

85. ¿Conoce Ud. a alguien que se fue a los EE.UU. pero al intentar cruzar la frontera, se murió en el desierto o las montañas?

____ sí
____ no

86. ¿Sabe algo, o a oído hablar, de la propuesta del Presidente Bush para trabajadores migrantes?

____ no tiene conocimiento → **pasar a pregunta 92**
____ si

87. ¿Qué es lo que propuso el Presidente Bush? (*Anotar todas las respuestas*)
- permisos de trabajo, nuevo programa de “braceros”
- legalización / amnistía para algunos indocumentados
- castigar a los *patrones* que les dan trabajo a los “indocumentados”
- otro (*especifique:* _____)
- no sabe
88. En la propuesta de Bush, ¿cuánto tiempo puede permanecer en los EE.UU., la persona que logra conseguir un permiso de trabajo?
- menos de un año años no sabe
89. ¿Qué es lo que tiene que hacer una persona para legalizar su estancia en los EE.UU. bajo la propuesta de Bush?
- (*Si es necesario:*) ¿Cuáles son los requisitos para legalizarse?
- solicitar una “tarjeta verde,” después de conseguir su contrato de “bracero”
- no es posible legalizarse en forma permanente
- no sabe
90. Si el Congreso de los EE.UU. aprueba la propuesta de Bush, ¿es más probable que Ud. se vaya a los EE.UU. a trabajar, o no tiene ningún efecto sobre sus intenciones?
- más probable
- ningún efecto
- no sabe
91. ¿Conoce a personas que han ido a los Estados Unidos en los últimos 12 meses, *principalmente* para aprovechar la propuesta de Bush?
- no sí
92. Actualmente, ¿qué tan difícil es *conseguir trabajo* en los EE.UU., para un mexicano que no tiene papeles?
- nada difícil
- algo difícil
- muy difícil
- imposible, casi imposible

93. ¿Piensa Ud. que es *más difícil* o *más fácil* conseguir trabajo ahora en los EE.UU. que en años anteriores?

más difícil

más fácil

es igual

no sabe

94. ¿Cómo se entera Ud. de cómo está la situación económica allá?

parientes/amigos que viven en EE.UU.

yo vivo allá

televisión, radio, periódicos

personas de Tlacuitapa (Las Animas) que regresan al pueblo después de haber trabajado en EE.UU.

otro (especificar: _____)

Trabajo y Vida en los EE.UU.

Si nunca ha trabajado en EE.UU.: → pasar a pregunta 120

95. Durante su trabajo más reciente en los EE.UU., ¿el patrón le pidió algún documento de identificación?

no

sí

no sabe, no se acuerda, no responde

96. *(Si responde “sí”):* ¿Qué tipo de documento?

*(anotar todas las respuestas; si dice que el documento es “chueco,” señalar con *)*

licencia de manejar

tarjeta de Seguro Social (de EE.UU.)

matrícula consular

tarjeta de residente legal (“mica,” “tarjeta verde”)

otro (especificar: _____)

no sabe, no se acuerda, no responde

97. Durante su última temporada en los EE.UU., ¿recibió (recibe) su sueldo por la semana, por la quincena, o por mes?

[mostrar tarjeta que corresponde a pago por semana, quincena, o mes]

Usando esta tarjeta, favor de señalar cuál de estos grupos, de “A” hasta “H,” se acerca más al sueldo que Ud. recibió (recibe) en este trabajo.

anotar grupo: _____ (refiere al sueldo total, sin rebajas)

98. Durante este viaje *más reciente (o actual)* a los EE.UU., ¿mandaba (manda) dinero a sus parientes en México?

_____ no **→ pase a la pregunta 101**

_____ sí

99. ¿Me podría decir como cuánto mandaba (manda), y cada cuando?

\$ _____ dólares por semana \$ _____ dólares por quincena

\$ _____ dólares por mes _____ no sabe, no responde

100. ¿Para qué se usó este dinero?

_____ gastos de la casa; para comer, mantenerse

_____ divertirse, pasear

_____ construir/mejorar una casa

_____ comprar ropa

_____ comprar medicina, otros gastos médicos

_____ comprar televisión, otros aparatos de la casa

_____ comprar tierra o animales

_____ comprar coche, camioneta

_____ educación de los hijos

_____ pagar deudas

_____ poner/ampliar un negocio

_____ ahorro bancario

_____ contribución a la iglesia

_____ contribución para obras públicas

_____ otro (especificar: _____)

_____ no sabe, no responde

(Si menciona más de una cosa:)

¿Para cuál de estas cosas se usó *la mayoría* del dinero?

(anotar respuesta anterior con *)

101. Cuando regresó a Tlacuitapa (Las Animas) esta última vez, trajo algo de dinero que gastó (o piensa gastar) en el pueblo?
____ sí
____ no
____ no sabe, no responde
102. Durante su última estancia en los EE.UU., ¿tenía (tiene) cuenta bancaria en ese país?
____ sí
____ no
____ no sabe, no responde
103. Durante esta estancia en los EE.UU., ¿pagó Ud. impuestos por el dinero que ganó en los EE.UU.?
____ sí, lo rebajaron de su sueldo para “income tax”
____ sí, pagó el “income tax” por su cuenta (*filed tax return*)
____ no
____ no sabe
104. Durante esta temporada más reciente (o actual) en los EE.UU., ¿tuvo hijos en las escuelas?
____ sí (¿escuela pública? _____ ¿o particular? _____)
____ no
105. ¿Recibió usted o algún miembro de su familia atención médica en un hospital o una clínica?
____ sí
____ no → pasar a pregunta 107
106. ¿Quién pagó?
____ el/la entrevistado(a)
____ seguro pagado por el/la entrevistado(a) o algún familiar
____ seguro pagado por el patrón
____ Medi-Cal, gobierno
____ otro (*especificar:* _____)
____ no sabe, no se acuerda, no responde
107. ¿Ha sufrido alguna herida o enfermedad relacionada con su trabajo en los EE.UU.?
____ sí (¿De qué clase? _____)
____ no

108. Durante su temporada más reciente en los EE.UU., ¿Recibió usted alguna vez “el desempleo”?
- ____ sí
____ no
109. ¿Recibió usted o algún miembro de su familia “food stamps”?
- ____ sí
____ no
110. ¿Recibió usted o algún miembro de su familia “el welfare”?
- ____ sí
____ no
111. Cuando se encuentra en los EE.UU., ¿participa Ud. en algún grupo de mexicanos y/o Tlacuitapeños?
- ____ no
____ sí (¿Cuál? _____)
112. Cuando Ud. está en los EE.UU., ¿cada cuando se pone en contacto con sus familiares en México?
- ____ una vez por semana o más seguido
____ una vez cada dos semanas (quincena)
____ una vez al mes
____ todos sus parientes se encuentran en los *EE.UU.*
____ otro (especificar: _____)
113. ¿Cómo se mantiene en contacto con ellos, principalmente?
- ____ por teléfono
____ por correo regular (“de caracol”)
____ por correo electrónico
____ otro (especificar: _____)
____ no se mantiene en contacto
____ no sabe, no se acuerda
114. Durante su estancia más reciente en los EE.UU., ¿vivió (vive) en qué tipo de casa?
- ____ casa rentada o prestada

- casa propia
- departamento rentado o prestado
- vivienda proporcionada por el patrón
- en la calle, en el campo, sin casa
- otro (especificar: _____)

115. ¿Sus vecinos eran (son) mexicanos o norteamericanos?

- mexicanos (¿Alguien de Tlacuitapa/Las Animas? sí no)
- norteamericanos
- los dos
- otra(s) nacionalidad(es)
- no sabe

116. ¿Qué ha sido lo más difícil para usted, de vivir en los EE.UU.? (*anotar respuesta completa*)

117. ¿Ha sido discriminado en los EE.UU. por ser inmigrante?

- sí (¿En qué sentido? _____)
- no

118. ¿Dónde preferiría educar sus hijos, en México o los EE.UU.?

- México
- EE.UU.
- parte en México, parte en EE.UU.
- no tiene hijos

119. ¿Por qué piensa así? (*anotar respuesta completa*) _____

Opiniones sobre su Pueblo

120. En su opinión, ¿la migración de gente de aquí a los EE.UU. ha beneficiado o ha perjudicado *la economía* de (Tlacuitapa/Las Animas)?

_____ ha beneficiado

_____ ha perjudicado

_____ beneficiado en algunos aspectos, perjudicado en otros (los dos); ni uno ni el otro

_____ no sabe

121. En su opinión, ¿la migración de gente de aquí a los EE.UU. ha beneficiado o ha perjudicado *las costumbres y el ambiente moral* de (Tlacuitapa/Las Animas)?

_____ ha beneficiado

_____ ha perjudicado

_____ beneficiado en algunos aspectos, perjudicado en otros (los dos); ni uno ni el otro

_____ no sabe

122. En su opinión, ¿qué sería necesario para que menos gente se fuera de este pueblo, para trabajar o vivir?

(Si menciona más de una razón, preguntar:) ¿Cuál es la razón más importante?

_____ más trabajos (en general)

_____ trabajos que *pagan mejor*

_____ trabajos *no-agrícolas*; de fábrica

_____ mejores escuelas

_____ mejores servicios médicos

_____ *servicios urbanos* (drenaje, agua potable, electricidad, teléfonos, etc.)

_____ parques, centros recreativos

_____ pavimento, caminos mejores

_____ más agua para riego; más pozos

_____ otras mejoras para *la agricultura o la ganadería*

_____ más tiendas, supermercados, etc.

_____ más ayuda del gobierno; mejor gobierno

_____ otro (*especifique:* _____)

_____ no sabe

123. En su opinión, ¿qué es lo que más impide el mejoramiento la producción agrícola y ganadera en este pueblo?
- falta de agua para riego (pozos, presas, etc.)
 - falta de créditos, ayuda del gobierno
 - mal gobierno, corrupción de autoridades ejidales
 - precios para los cultivos/animales son muy bajos
 - carestía de los insumos (fertilizante, etc.)
 - falta de capital para maquinaria, nuevas tecnologías, otras maneras de mejorar la producción
 - inseguridad de tenencia de la tierra
 - mal sistema para comercializar los cultivos/animales
 - otro (*especifique:* _____)
 - no sabe
124. Algunas personas dicen que una persona joven, nacida aquí en este pueblo, puede progresar en la vida sin salir del pueblo. Otras personas dicen que para superarse, una persona joven nacida aquí tiene que mudarse a otra parte. ¿Qué piensa Ud.?
- puede superarse sin salir
 - tiene que mudarse
 - no sabe

Situación Económica

125. En relación a ***hace 5 años***, ¿Ud. y su familia viven mejor ahora, igual, o peor?
- viven mejor ahora
 - viven igual
 - viven peor
 - no sabe
126. En relación a su situación actual, ¿cómo cree que van a vivir Ud. y su familia, ***dentro de 5 años?***
- van a vivir mejor
 - van a vivir igual
 - van a vivir peor
 - no sabe

127. Durante los *últimos 12 meses*, ¿Ud. Diría que la situación económica en México ha mejorado o ha empeorado?

- ___ mejorado
- ___ empeorado
- ___ es igual
- ___ no sabe

128. ¿Ud. Diría que *dentro de 12 meses* la situación económica en México mejorará o empeorará?

- ___ mejorará
- ___ empeorará
- ___ se quedará igual
- ___ no sabe

129. ¿Cree Ud. que el *Tratado de Libre Comercio* ha beneficiado o ha perjudicado a personas como Ud.? (*Si es necesario:*) El T.L.C., o NAFTA.

___ ha beneficiado
(¿Cómo? _____

_____)

___ ha perjudicado
(¿Cómo? _____

_____)

___ no sabe, no afecta

130. Aquí tiene una escalera de 10 escalones, como ésta (*mostrar dibujo*). En el número “10” está una familia con las mejores condiciones de vida en este pueblo actualmente. En el número “1” está la familia con las peores condiciones de vida. ¿En cuál escalón se ubicaría Ud. y su familia, actualmente?

(Anotar número de escalón: _____)

Planes para el Futuro

Por fin, le quiero preguntar algo sobre sus planes para el futuro.

131. ¿Está pensando Ud. en irse a vivir a otra parte, permanentemente?

_____ no **→ pasar a pregunta 135**

_____ sí

_____ no sabe

132. ¿Adónde piensa ir?

Localidad: _____

Estado: _____

País: _____ EE.UU. _____ México

133. ¿Por qué quiere ir a ese lugar en vez de otro?

(Si menciona varias razones:) ¿Cuál es la razón más importante? (Anotar solo esta respuesta)

_____ parientes que viven allá

_____ tiene trabajo allá

_____ le gusta la vida en ese lugar

_____ es el lugar que más conoce

_____ otro (especificar: _____)

_____ no sabe

134. ¿Cuál es la razón más importante por la cual Ud. no se ha ido a ese lugar todavía?

_____ falta de dinero

_____ no tiene trabajo arreglado allá

_____ compromisos/dificultades familiares; sus hijos lo necesitan aquí

_____ razones de salud; por su edad

_____ vigilancia en la frontera; no tiene papeles

_____ otro (especificar: _____)

_____)

Si nunca ha trabajado en los EE.UU. → pasar a pregunta 143

135. *(En caso de vivir actualmente en los EE.UU.):*

¿Hay alguna razón por la cual volvería a vivir en México *permanentemente*?

(anotar respuesta completa) _____

136. *(En caso de ser “sin papeles” durante su última temporada en EE.UU.):*

¿Piensa arreglar sus papeles para quedarse en los EE.UU.?

_____ sí

_____ no

_____ ya se arregló

_____ no sabe

137. *(En caso de ser residente permanente legal durante su última temporada en EE.UU.):*

¿Le gustaría hacerse ciudadano norteamericano?

_____ sí

_____ no

_____ ya es ciudadano norteamericano

_____ no sabe

138. ¿Cuál es su impresión de los mexicanos que se hacen ciudadanos norteamericanos?

(leer las primeras 5 opciones:)

_____ muy buena

_____ buena

_____ regular

_____ mala

_____ muy mala

(_____ no sabe, no responde)

139. ¿Le interesa *más* lo que pasa en la política de México o en la política de los EE.UU.?

_____ política mexicana

_____ política de EE.UU.

_____ los dos, es igual

_____ ninguno

140. **(Si no es ciudadano norteamericano:)** ¿Piensa votar en las elecciones para presidente de México, en 2006?

sí

no

depende (¿de qué? _____)

_____)

no sabe, no responde

141. ¿Votaría en las elecciones de 2006 si no tuviera que viajar a México para votar?

(Si es necesario:) Si podría votar en algún Consulado Mexicano, o por correo?

sí

no

depende (¿de qué? _____)

_____)

no sabe, no responde

142. ¿Logró votar en las elecciones mexicanas, en el año 2000?

sí

no

no sabe, no se acuerda, no responde

143. ¿Quisiera agregar algo más sobre los temas que hemos tocado?

Ya terminamos. Muchísimas gracias por su tiempo, y por su ayuda con nuestro estudio.

CERRAR CUESTIONARIO

